



LA CASA DE BERNARDA ALBA
DRAMA DE MUJERES EN LOS PUEBLOS DE ESPAÑA

versión de
IRINA KOUBERSKAYA
y

HUGO PÉREZ DE LA PICA
(SALA TRIBUEÑA)

en el
TEATRO ESPAÑOL
(SALA PRINCIPAL)

de
MADRID

Del 6 al 30 de marzo de 2014

Desde que se abrió la veda sobre **Lorca** sus títulos han acudido una y otra vez a los escenarios. *La Casa de Bernarda Alba* (1936) ha sido de las obras más frecuentadas, y ha tenido su versión cinematográfica. Ahora vuela al **Teatro Español** de Madrid de la mano de **Irina Kouberskaya** y **Hugo Pérez de la Pica**, tras su éxito en el **Teatro Tribueño** de Madrid.

**EL TEATRO TRIBUEÑO,
EL ARTE EN TODAS SUS FACETAS**

Irina y Hugo, en 2003, se plantearon crear un nuevo espacio teatral en Madrid.

- *Este nuevo espacio nacía con la vocación de defender y promover la herencia del arte en todas sus facetas y dimensiones* - declara **Hugo**.

A finales de ese mismo año el proyecto se hacía realidad y abría sus puertas el **Teatro Tribueño**. Tras todos estos años de actividad teatral, en febrero de 2013, ambos fundadores reciben el **Premio Ojo Crítico 2012 de RNE** en la categoría de **Teatro** por

- *su compromiso con un modo especial de concebir y de materializar el hecho teatral, al tiempo que investiga nuevos lenguajes escénicos, alternando textos ya consagrados con los de autores por descubrir.*



FOTO: TEATRO TRIBUEÑO

EL MUNDO DE LAS APARIENCIAS

La casa de Bernarda Alba, tiene como subtítulo: *Drama de mujeres en los pueblos de España*, y es la última de las tragedias rurales de

Lorca

, la cual no pudo verla representada porque fue asesinado durante la guerra civil el 19 de agosto de 1936. La escribió en 1936 y la lee a algunos amigos en junio del mismo año. Fue

Margarita Xirgu

, actriz ligada al mundo lorquiano y al propio

Lorca

, quien la estrenó en Buenos Aires, en el

Teatro Avenida

en 1945. En aquellos años estaba sepultado, y sigue, en lugar desconocido cerca del barranco de

Viznar

, así como sus obras

*Muerto el marido de **Bernarda Alba**, madre de cinco hijas, impone un luto riguroso. Las puertas se cierran a cal y canto para que el exterior no entre. Lo que no imagina*

Bernarda

es que

Pepe el Romano

consigue entrar, revolucionando a las hijas. Con él llegará la desgracia.

- *Este drama rural analiza el mundo de las apariencias, la honra, el odio, la envidia, la libertad, el deseo, que retrata los valores* - declaran **Irina y Hugo**.

**ENAMORADOS Y ABOCHORADOS
POR LA CASA DE BERNARDA ALBA**



FOTO: TEATRO TRIBUEÑO

No hay que buscar muchas motivaciones para recurrir a **Lorca** y, en concreto, de *La Casa de Bernarda Alba*

. Tanto

Irina

como

Hugo

, según declara

Hugo

, lo que les llevó a un nuevo montaje fue porque ambos estaban

- *completamente enamorados de la obra, a la vez que abochornados del asunto humano que describe, que no dista tanto de lo que avergüenza por momentos el devenir actual del ser.*

A estas alturas volver a montar este texto no dejaba de crear una duda en ambos:

- *Qué aportar a algo tan fraguado y cimentado. Pues bien, hemos escarbado y hasta aquí hemos llegado. Sin este **reparto** hubiera sido imposible esta función. Cada una de nuestras actrices enciende su llama y expone su temperamento consciente en favor de la poesía última.*

SIN ESTE REPARTO IMPOSIBLE LLEVARLA A CABO

Las intérpretes son: **Carmen R. de la Pica** (*Bernarda*), **Chelo Vivares** (*Poncia*), **Badia Albayati / Natalia de Azcárate**

(
Adela

),
Alejandra Navarro

(
Angustias

),
Matilde Juárez

(
Martirio

),
Rocío Osuna

(
Magdalena

),
Irene Polo

(
Amelia

),

Irina Kouberskaya / Pastora Prada

(
M^aJosefa

),

M^a Luisa G^a Budí

(
Criada

),

Enriqueta Sancho

(
Vecina

)

La confianza que impulso a seguir adelante a pesar de la duda primera vino ante la seguridad de que

- *Cada vez que se representa La casa de Bernarda Alba ocurre el mismo milagro: la obra se sujeta en sí misma, ya puede ser representada por un grupo de presidiarios, por los alcaldes de la provincia de Castellón o por los mejores intérpretes de la*

Royal Shakespeare

. El texto fluye, funciona se sujeta en el aire y nos tiene en vilo como si no conociéramos la obra. Eterna en el repertorio, pero, ¿qué hay bajo esa aparente fluidez, bajo ese naturalismo costumbrista que parece, que lo sientes y masticas a la vez? Creo que es un mismo, exacto, finísimo e infinito intento de

Federico

por quitarnos la venda, una aglomeración de negro que ilumina para lanzarnos a la cara la mentira que bien nos encargamos de afianzar a cada instante, para, después, si estamos atentos, intuir la color verdadera de la tez del sino.

Por parte de **Irina Kouberskaya** recuerda que

*\$1 En una de nuestras conversaciones **Hugo** me dijo 'las palabras de Federico están enamoradas unas de otras'. En este enjambre de almas lorquianas, todos los personajes a pesar de su calvario se sostienen por un lenguaje tan intimista como potente que les redime a todos bajo el ala de encaje de la mariposa de su mortaja.*

IRINA: POR LA VÍA DE LOS GRANDES AUTORES

Irina Kouberskaya (Moscú, 1946). Licenciada en 1968 con diploma de Honor en la **Escuela Superior de Teatro, Música y Cinematografía de San Petersburgo**

(Rusia) llega a España en 1973. Colaboró con el

TEI

(Teatro Experimental e Independiente), con el

TEC

(Teatro Estable Castellano), con la

RESAD

(Real Escuela Superior de Arte Dramático) o con el

Laboratorio William Layton

Como directora teatral ha dirigido títulos de autores como **Federico García Lorca, A. Chejov, Ramón María del Valle-Inclán**

. Ha sido finalista en 2007 como

Mejor Directora Teatral del I Premio Valle-Inclán de Teatro

También ha dirigido otro tipo de espectáculos con un ballet-pantomima, al cantautor **Pablo Guerrero**

al músico

Suso Saiz

, un espectáculo de flamenco

y



Más información [teatro en Madrid sobre La casa de Bernarda Alba. Tribueña. Crítica](#)





<https://www.youtube.com/watch?v=92210-2162> Cataluña